

**RFQ the Two Rental Vehicles for School project at Faryab province****announcement No: DAARTT- SCH268- 02052024394****Background:**

DAARTT (Danish Assistance to Afghan Rehabilitation and Technical Training) is an INGO established in Afghanistan by the Danish People's Aid (DPA) in 2004. DAARTT is specialized in construction and capacity building in all aspects of construction. DAARTT's core staff consists of experienced Afghan engineers, architects, and management board. DAARTT has constructed more than 100 schools, clinics, and other buildings. Recently DAARTT has Started Humanitarian program as well in Afghanistan.

**Item description and specification:**

	Description	unit	Qty	Unit cost	Total cost
1	Muzda with 4-wheel Drive, model of not older 2000, with active air and clean traffic documents without legal problems. مازدا ثابت کمک دار که مدل آن از 2000 پایین نباشد ، دارای ایرکنديشن فعال و اسناد ترافیکی پاک و بدون مشکل قانونی به طور 24 ساعت.	Vehicle	1		
2	Falan Koch with 4-wheel Drive, model of not older 2000, with active air condition (AC) and clean traffic documents without legal problems. تیوتا فلانکوچ ثابت کمک دار که مدل آن از 2000 پایین نباشد ، دارای ایرکنديشن فعال و اسناد ترافیکی پاک و بدون مشکل قانونی به طور 24 ساعت.	Vehicle	1		
<b>Total Amount</b>					

**Attachment:** one page vendor Application form**location:**

- Pashton Kot District.
- Gurziwan District.
- Qaisar District.
- Khowja Musa District.
- Khaibar District.
- Almar.
- Dawlat Abad District.
- Sherin Tagab District.
- Khowja sabz posh District.

ولسوالیهای گرزویان، قیصار، پشتونکوت، خواجه موسی خواجه سبزپوش، دولت آباد، شرین تگاب و خیبر میباشند.

**Type contract:** Long tram 8 month**Announcement period:** May 2, 2024 – May 6, 2024**Budget:** The quotation must be in Afghani Currency, including transportation and other relevant cost.

قیمت ها باید به پول افغانی و شامل تمامی مصارف از قبیل ترانسپورت و غیره باشد.  
مالیه دولت طبق ماده 72 قانون مالیات افغانستان وضع و به حساب وزارت مالیه انتقال می گردد.

**Quotation validation:** 30 days from date of submission

The Quotation Must be Sealed and Submitted to the DAARTT Head Office before the end of bidding date and must be dropped in the bidding box.

**DAARTT Office Address:** Kabul City, 4<sup>th</sup> District, kulola pushta, Burje Barq Bus Stop, Street No 6, Etifaq Street, House No. 11

Kabul Phone No: +93(0)791910566

**DAARTT Site Office Address:** Faryab Provence, Mimana City

Faryab Phone No: +93(0)791910567

**Note:**

- The cost of fuel and lubricants for the cars is borne by the contractor (DAARTT office).  
صرف مصارفات تیل و روغنیات عراده جات به دوش قرارداد دهنده (دفتر DAARTT) میباشد.
- All the expenses of the driver, such as salary, bread, food, technical complications and etc. are paid by the company or the person receiving the car rental contract.  
تمام مصارفات درایور از قبیل معاش پول نانخوره جای بود و باش و عوارض تخنیکي غیره مصارف بدوش شرکت و یا شخص قرارداد گیرنده موتر کرایبی میباشد.
- The responsibility of all traffic and unexpected accidents is the responsibility of the company or the person receiving the car rental contract.  
مسئولیت تمام حوادث ترافیکی و غیرمترقبه به دوش شرکت و یا شخص قرارداد گیرنده موتر کرایبی میباشد.
- All the responsibility of the engine and driver is on the company or the person receiving the car rental contract.  
تمام مسولیت موتر و درایور به دوش شرکت و یا شخص قرارداد گیرنده موتر کرایبی میباشد.
- Attached with Quotation the car purchase document, copy driver's license, and a copy cars of traffic document the valid date and be submit.  
ضم نرخ نامه خویش سند خرید موتر، کاپی جواز راننده گی، کاپی جواز سیر که تاریخ اعتبار داشته باشد ارسال گردد.
- Those people or transport companies who have a request to rent the mentioned vehicles, please take into consideration the government tax (2% for business license holders and 7% for non-business license holders) on the total rental amount. Ministry of Finance will be transferred.  
آنچه افراد و یا شرکت های ترانسپورتی که خواهش به کرایه دادن وسایط مذکور را داشته باشند لطف نموده با در نظر داشت مالیه موضوعی دولت (برای دارنده گان جواز فعالیت دو فیصد 2% و بدون جواز فعالیت هفت 7% از مجموع مبلغ کرایه وضع و به حساب وزارت مالیه انتقال میگردد).
- The companies must submit a bank guarantee letter amounting 10,000 AFN for this bidding in DAARTT office and guarantee letter in a separate packet. It should be noted that in the event of a violation in the bidding process, the mention money cannot be refunded.  
شرکت ها باید ضمانت نامه بانکی به مبلغ 10000 افغانی جهت اشتراک در مناقصه به دفتر DAARTT در یک پاکت جداگانه ارائه نمایند. قابل یاد آوری است در صورت تخطی در پروسه آفر گشایی پول مذکور قابل باز پرداخت نمی باشد.
- Companies whose price are not considered for the contract can collect their guaranteed letter after 3 weeks from DAARTT office, and if there is no bank guarantee letter the Quotation envelope will not be opened.  
شرکت های که قیمت شان برنده این قرارداد نمی شود، می توانند ضمانت نامه خود را بعد از 3 هفته از دفتر DAARTT دریافت نمایند و در صورت عدم وجود ضمانت نامه بانکی، پاکت نرخ نامه شان باز نمی گردد.
- Company whose price is considered qualified for the contract cannot collect its bidding guarantee letter along with the one-month vehicle rent of the contract that is received in cash up on signing the contract by DAARTT. In the event that the company enters into a contract and is unable to complete the work for any reason, the mention money is not refundable.

شرکت های که قیمت آن برنده و واجد شرایط قرارداد می شود ضمانت نامه بانکی معادل پول کرایه یک ماه قرارداد بشکل تضمین قرارداد به موسسه DAARTT ارائه نمایند در صورت که شرکت قرار دادی قرار داد عقد نماید و کار را به هر دلیل که انجام داده نتواند پول مذکور قابل باز پرداخت نمی باشد.

- The vendors that submit us quotations, it's their force response to before considering price for each item, they must go the projects site and visited everything from project area due to Vehicle Supply.  
شرکت های که علاقه مند اشتراک در این قرارداد می باشند قبل از ارائه نرخ خویش باید از پروژه های فوق باز دید نموده و مطابق ساحه پروژه نرخ نامه خویش ارائه نمایند.
- The supplier must have a valid bank account and the rental vehicles amount will be paid as account-to-account transfer.  
شرکت های که علاقه مند اشتراک در این قرارداد می باشند باید دارای حساب بانکی باشد و مبلغ کرایه موتورها به صورت حواله به حساب بانکی شرکت واریز می شود.
- Please include your price in the copy of DAARTT's price list and then print it on the company's letterhead, seal and sign it, and give your quotation prices in Afghani currency amount.  
لطفاً قیمت خود را در کاپی نرخ نامه موسسه DAARTT درج نمایید و بعد از آن روی نامه اصلی شرکت چاپ، توسط مسول شرکت مهر و امضا نموده و قیمت های با پول افغانی ارسال بدارند.
- Please type your company Name, specification, the announcement number and Date on the envelope, unknown and the application received after the deadline are not considered for further process.  
لطفاً نرخ نامه خویش در یک پاکت جدا گانه بشکل بسته که در عقب پاکت باید مشخصات نام شرکت، شماره های تماس، ایمیل ادرس شرکت، مشخصات قرارداد، شماره اعلان، تاریخ و مهر شرکت در پاکت صورت گیرد. و در صورتیکه روی پاکت نرخ نامه شرکت های مشخصات مذکور درج نباشد درخواستی شان برای مراحل بعدی آفر گشایی در نظر گرفته نمی شود.
- The contractor is obliged to the supplying vehicles within 1 days after signing the contract to above projects.  
قرار داد گیرنده موظف است که در مدت 1 روز پس از عقد قرارداد مقدار متذکره موتورها را به پروژه ها متذکره تهیه نماید.
- Attached to your quotation a copy of the company license, a copy of the NID card of the company owners is must.  
ضمیمه نرخ نامه شرکت ها یک کاپی از مجوز شرکت، یک کاپی از تذکره صاحبان شرکت و درج معلومات شرکت در فارم مشخصات قرار دادی موسسه DAARTT الزامی است.

## Vendor's Application Form

Application No.

Date:

Company Information			
Company Name:		License No:	Issue Date:
Business Type:		TIN:	Expiry Date:
Bank Account No.		Bank Name:	A/c Name:
Business Address:			
House/Aprmnt No.	Street/Block No.	District:	province:
Company E-mail:		Telephone:	Post No:
Company Owners' Information			
Director' Name:	F/Name:	National ID:	Passport No:
ID Card No.	E-mail:	Cell phones:	
<b>Address</b>			
House/Aprmnt No.	Street/Block No.	District:	province:
Assistant Director:	F/Name:	National ID:	Passport No:
ID Card No.	E-mail:	Cellphones:	
<b>Address</b>			
House/Aprmnt No.	Street/Block No.	District:	province:
Director's Signature:		A.D Signature:	

Please Fill the form completely and correctly

لطفاً فورم ذیل را مکمل و دقیق خانه پری نمایند